

Валпаргонтъ арсизе: Тимёрке Митяй (Мидянь Оло)

ЭРЗЯНЬ ВАЛПАРГО

АВАНЬ-БОДЯНЬ ВАЛТНЕНЬ ГАЙНЕМАСЬ

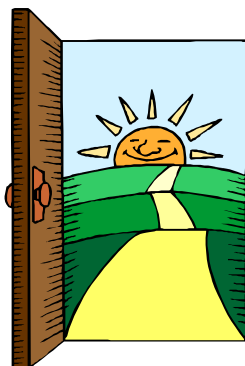
Шнызе эрзянь интернетэнь мелькужось - <http://erzianj.borda.ru>

Покш лездамонтъ кисэ валпаргонтъ теемстэ седейшкавань ёвтан сюкпря:

Эрюш Вежайнень ды Петрянь Андюнень.

*Вечкевикс ловныцят, те валпаргонтъ мон седейшкава алтыя зрзятнене-монь паро ялгатнене.
Тынк Оло*

2007 ие



А Б В Г

ЭРЗЯНЬ ВАЛПАРГО



ЭМБЕЛЬ



ЭЗЕМ



ЭРЗЯТ

Монь чачтыгм эрзянь ава,
Эрзянь масторо касынь,
Эрзякс зортамо баславазь
Весёе пингем, весе чинь.
С. Любякина.

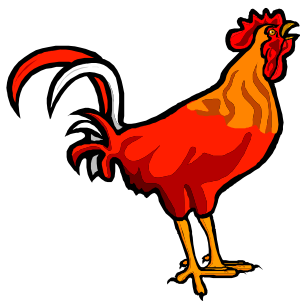


ЭЙДЯЛ

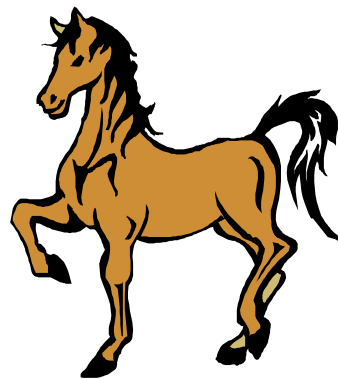


ЭЙКАКШТ





А а

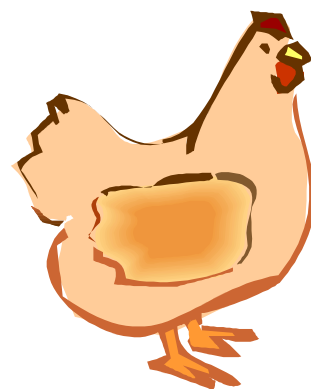


А Т Я К Ш

А Л А Ш А



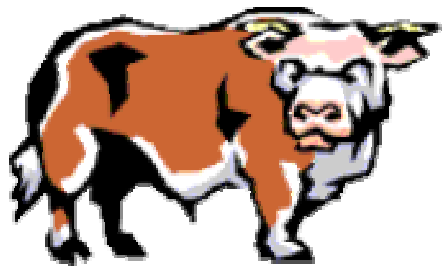
А В А Й



С К А Л

С А Р А З





Б У К А

Б б

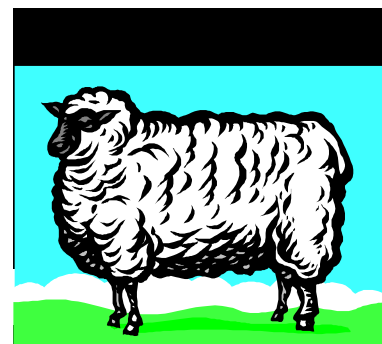


Б А Я Г А



Б А Б А Й

В А С О Л И Н Е Ц Я В А

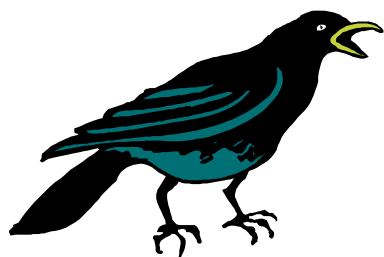


Б О Д Я

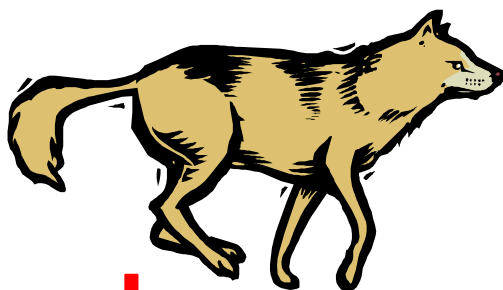
Б А Т Ю К А

Б А Р Я К А





В в



В А Р А К А

В Е Р Ъ Г И З



В А Ш И Н Е

1

В Е Й К Е

5

В Е Т Е

9

В Е Й К С Э





У З Е Р Е

У у



У М А Р Ь

А-ВА, БА-БА, А-У-У!



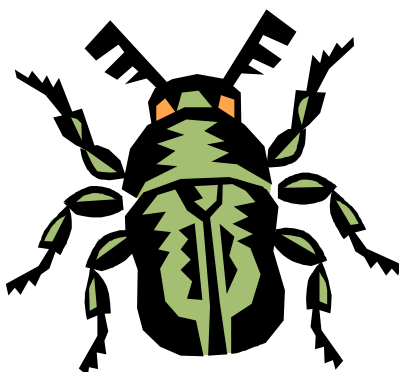
У К С К А



У К Ш Т О Р



У Р

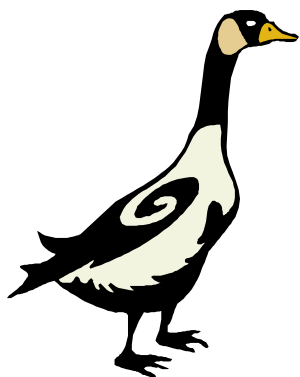


У Н Ж А



У Ж К А Л





Д И Г А



Д У Г А Й



ДА

ВА



Д О Р Н Ы К А Й Г А



Д У Д А К

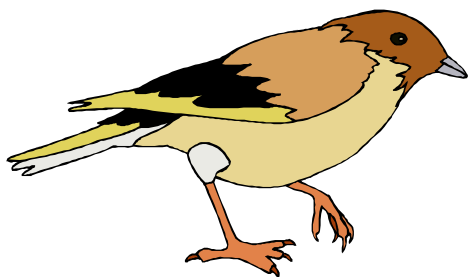


Д Е Г Е Л Ь

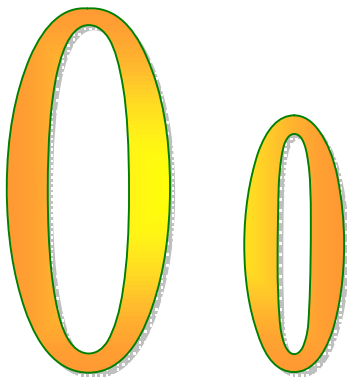


Д А В О Л





О З Я З



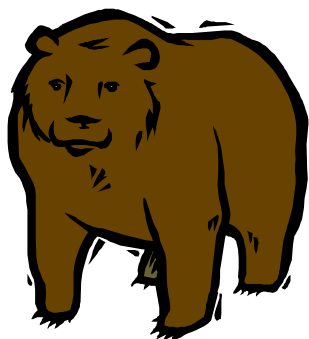
О Б Р А Н



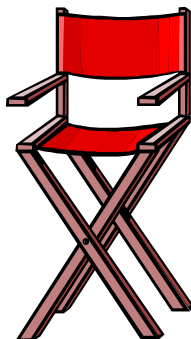
ДА ОД АВА.

ВАДО АВАДО

О Ж О Н Ь К А



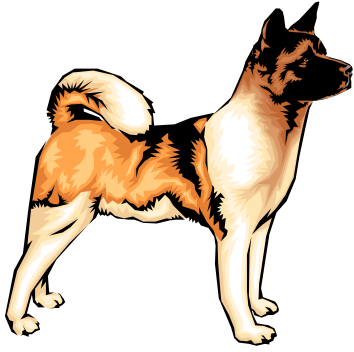
О В Т О



О З А М О



О С К А

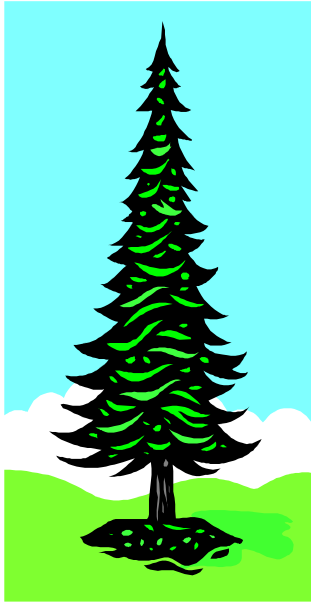


К И С К А

Кк



К А Т К А



К У З

КУКО

КУДО

КОВ

КАВ



К Ш И

2

К А В Т О

3

К О Л М О

6

К О Т О

10

К Е М Е Н Ъ





К О Й М Е

Йи



К А Й Г А



К И Л Е Й



Л О К С Е Й



Э Й З Ю Р



С У В О З Е Й



Т Р А Н З Е Й



С Э Н Е Й





И	Н	Ж	Е
---	---	---	---

Жи



И	Л	Е	Й
---	---	---	---

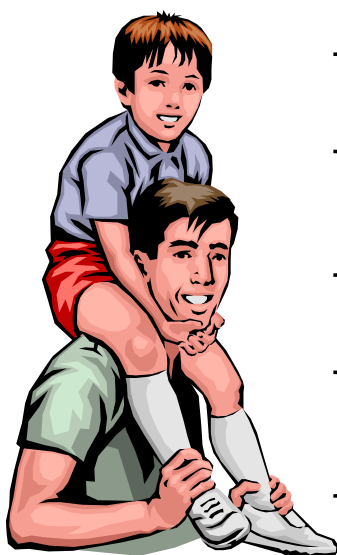
КИ? КОВ?



КОДА?



КУВАКА.



И	Н	Е	С	Ь	К	Е
---	---	---	---	---	---	---

28.11.2006

И	Е
---	---



И	Н	Д	И	Й
---	---	---	---	---



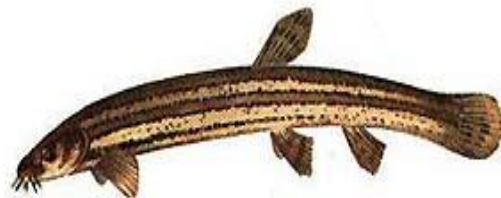
И	Н	З	Е	Й
---	---	---	---	---



И	З	А
---	---	---



Г г



Г О Н З Е Й

Г У Й К А Л



ГОГА

ДИГА

Г У Й



Г У Л Ь К А

Г Р А Ц Ъ

Г А В А В



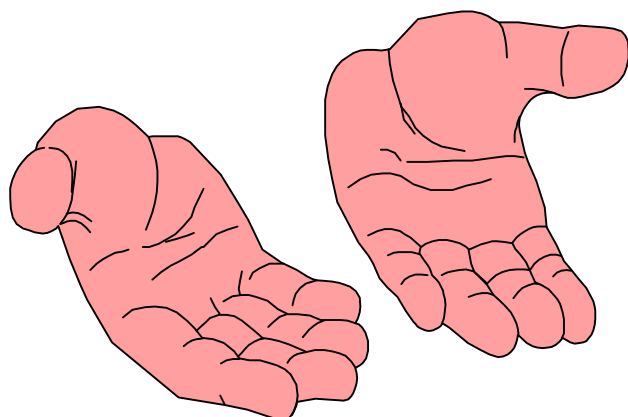


Т Е Л Е

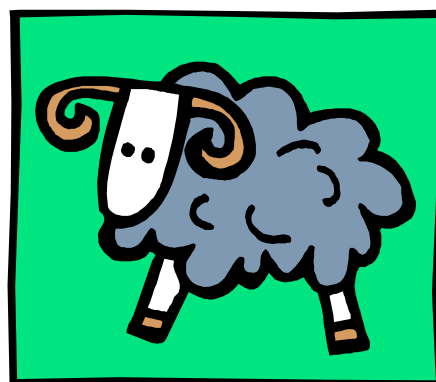
Е е



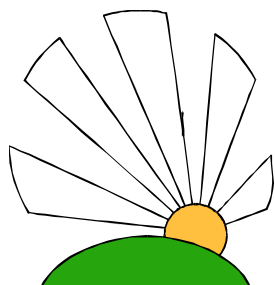
П И Л Е



К Е Д Ъ



В И Р Е З К Е



В А Л С К Е



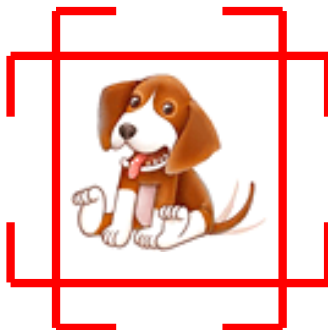
П И З Е М Е



К Е М

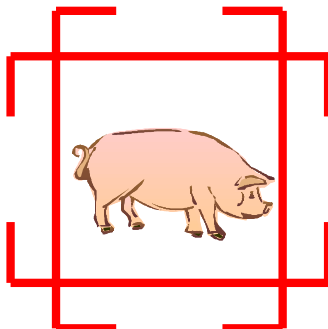


ТЕ КИЕ? →



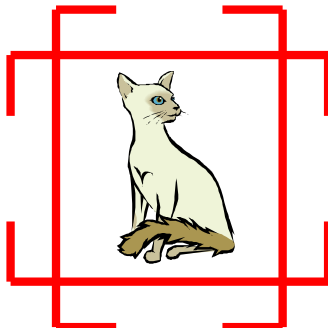
← ТЕ КИСКА.

ТЕ КИЕ? →



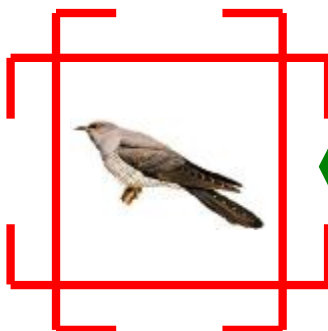
← ТЕ ТУВО.

ТЕ КИЕ? →



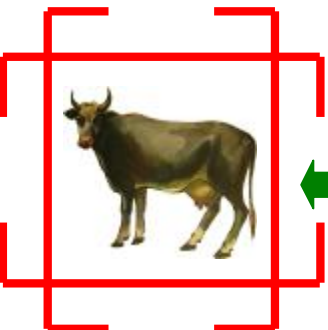
← ТЕ ПСАКА.

ТЕ ВАДОВ? →



← АВОЛЬ,ТЕ КУКО.

ТЕ БУКА? →



← АВОЛЬ,ТЕ СКАЛ.



Э	М	Б	Е	Л	Ь
---	---	---	---	---	---

Э

э



Э	З	Е	М
---	---	---	---



Монь чачтымим эрзянь ава,
 Эрзянь масторсо касынь,
 Эрзякс кортамо баславазь
 Весе пингем, весе чим.

С. Люлякина.



Э	Р	З	Я	Т
---	---	---	---	---



Э	Й	Д	Я	Л
---	---	---	---	---



Э	Й	К	А	К	Ш	Т
---	---	---	---	---	---	---

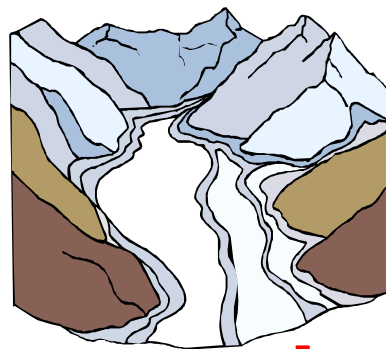




↓

П	И	Ч	Е
---	---	---	---

Пп



↓

П	А	Н	Д	О
---	---	---	---	---

↓

П	Р	Я
---	---	---

↓

П	И	Л	Е
---	---	---	---

↓

П	У	Л	О
---	---	---	---

↓

П	Е	Й
---	---	---

↓

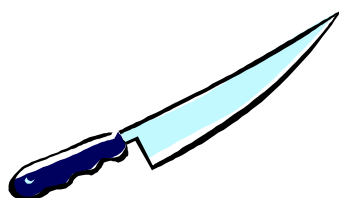
П	Е	К	Е
---	---	---	---

↓

П	И	Л	Ь	Г	Е
---	---	---	---	---	---

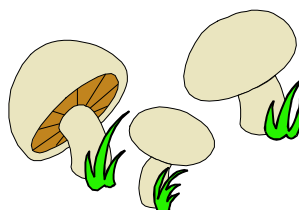
↓

П	С	А	К	А
---	---	---	---	---



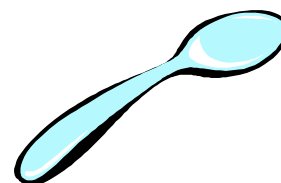
↓

П	Е	Е	Л	Ь
---	---	---	---	---



↓

П	А	Н	Г	О
---	---	---	---	---



↓

П	Е	Н	Ч
---	---	---	---





АПАК, ПЕ, ПЕТА

ПЕДЕ-ПЕВ ПУВИ

ПЕК ПЕКЕВ

ПЕГОЙ ГУЙ

ПЕЙ, ПОВ, ПОЙ

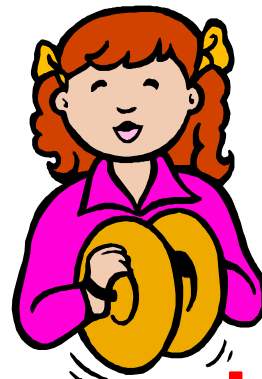
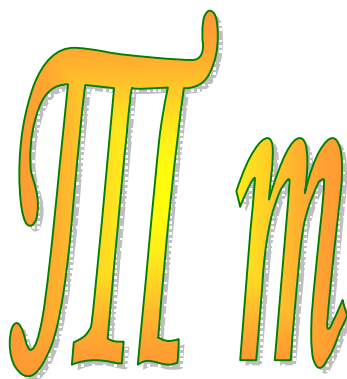
ПОТИ ПОТЕ

ВИДЕ ПОЙ

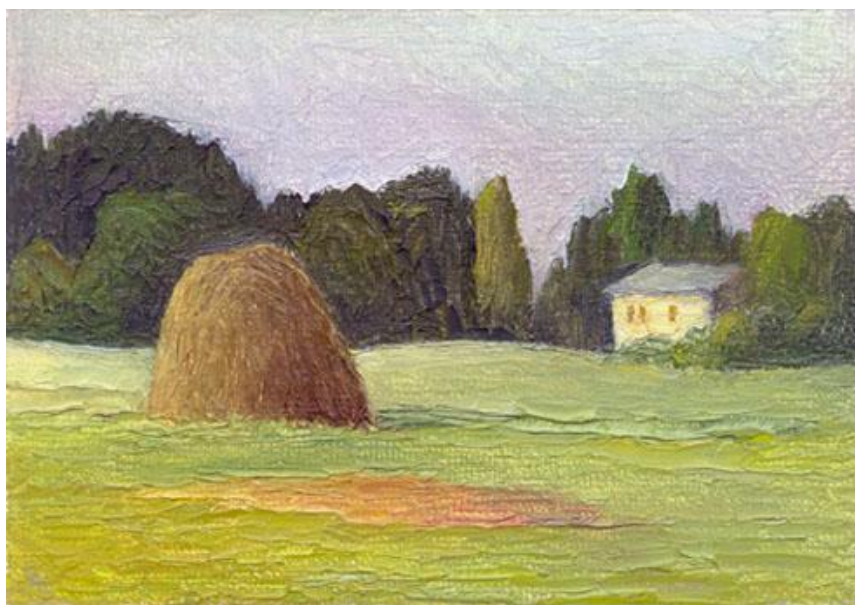




Т О Д О В



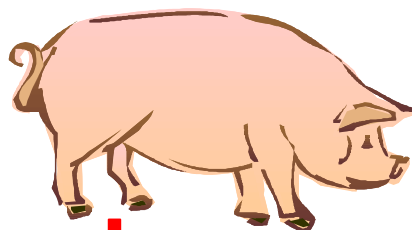
Т Е Й Т Е Р Ь



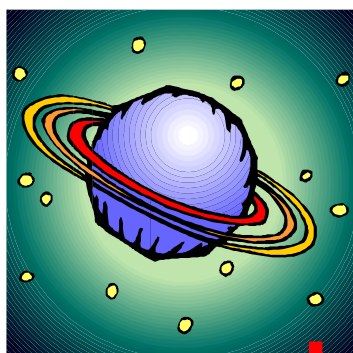
Т И К Ш Е



Т У М О



Т У В О



Т Е Ш Т Е



Т О Л





ТЕ, ТЕВ, ТЕЙ, ТОВ
ТЕКЕ, ТУВА ,ТАГО

ТА-КИ, ТА-КОВ,
ТА-КОДА, КОВ ТОВ

ВЕЙКЕ ТОДОВ

КАВТО КАТКАТ

ВЕТЕ ТУТКОТ

КОТО ОВТОТ





Л О В

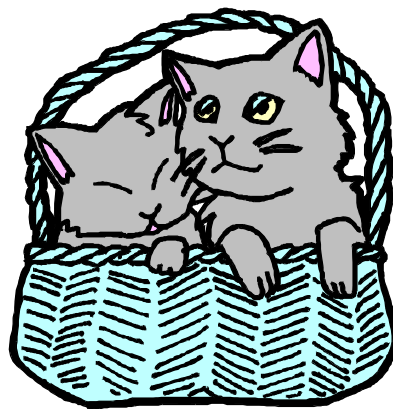
Л л



Л Е Й



Л О М А Н Ь



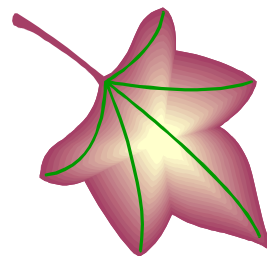
Л Е В К С Т



Л Е П Е К А Л



Л О В С О



Л О П А



**АЛ , АЛО , АЛОВ , АЛДО, ГАЛА
ВА , ВАЛ , ВАЛДО , ВАДОВ , ВАТОЛА
КАЛ , КЕВ, КОВ , КОВОЛ , КУВАЛТ
ЛАВ , ЛАТО , ЛЕПЕ, ЛУВ, ЛОВ , ЛОПА
ПАЛАТ, ПЕЛИ, ПИЛЕ, ПОЛА, ПОЛАЙ
ТЕЛЕ, ТОЛ , ТОПО, ТУЛО
УЛО, УДАЛО, УЛИ, УЛЕДЕ**

ЛОВ ЛИВТИ АЛОВ

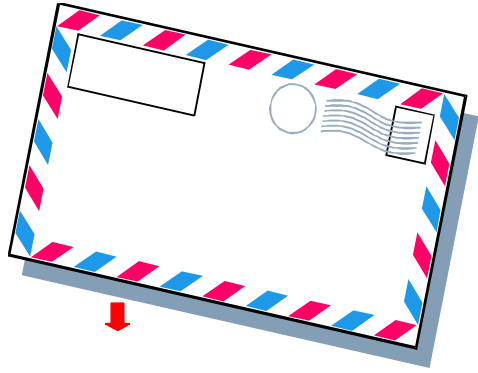
ЛОПА АЛО ЛЕПЕКАЛ

КУДО УДАЛО УЛИ ЛАТО

**КОВОЛ АЛО ЛИВТИ
ВАДОВ**

**ЛАТКО ИКЕЛЕ КУВАКА
ЛЕПЕ ПУЛО**





С Е Р М А



С Я Н Г О



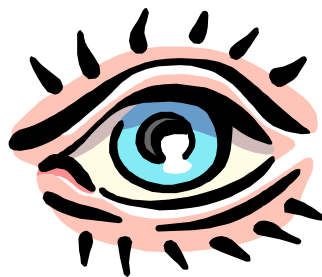
С А Б А Н



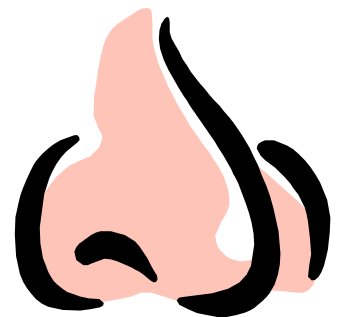
С Е Е Л Ь



С И С Е М



С Е Л Ь М Е



С У Д О





**САДО, САЛ, САЛСО, САЛОВ, САЛАВА
САК, САКАЛ, САСТО, СТАКА, ПСАКА
СОКА, СОКИ, СОКС, СОД, СОЛАВКС
СЕ, СТИ, СВАЛ, СУДО, СЕДЕЙ, СУКС**

КУВАКА СУДО

УИ ВАЛДО КОВ

ЛОПА АЛДО ЛИСИ СУКС

ТОСО СИСЕМ ГАЛАТ

УСКОДО КУДОВ ЛОВСО



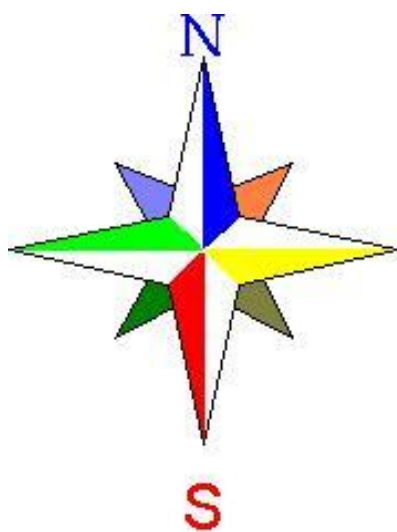
Ё В К С

Ёё



Ё Н Д О Л

П Е Л Е В Е

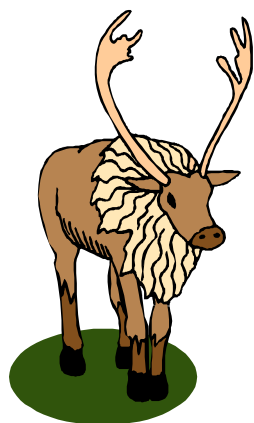


П Е Л Е Ч И

Ё Н К С



С Ё Н К С Ъ



С Ё К А Н Ъ



С И Н Т Ё П К А



Ё З Ъ



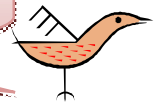


Валонть ёвтасак-
мекев а кундасак.



Сась кувака сёксъ.

Дёкосъ ливти васолов

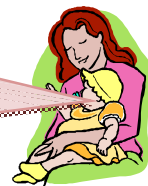


Килеентъ улить
кутёлкат- нетъ
килейкутёлкат.



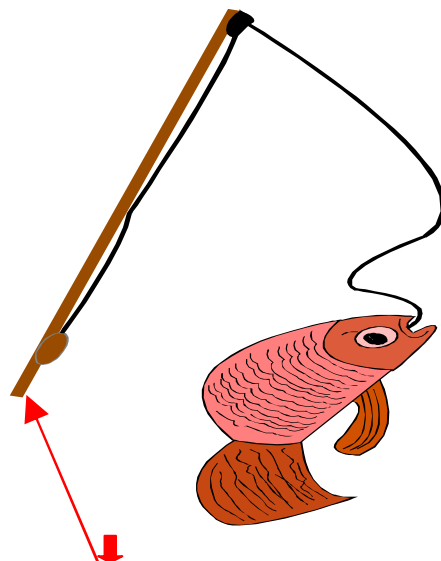
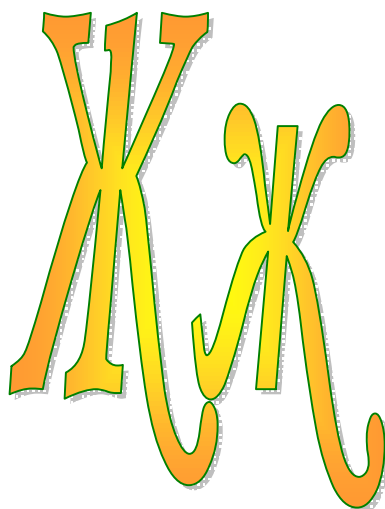
Катка левксэсь поти лёлё

Дёли-дёли-дёшки





К Е Ж



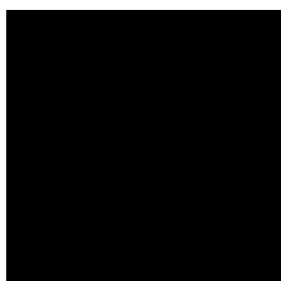
Ж О Л Г А

2007					
О Ж О К О В / октябрь					
Атяньчи	1	8	15	22	29
Вастаньчи	2	9	16	23	30
Кушкачи	3	10	17	24	
Калоньчи	4	11	18	25	
Сюконьчи	5	12	19	26	
Шлямочи	6	13	20	27	
Таргочи	7	14	21	28	

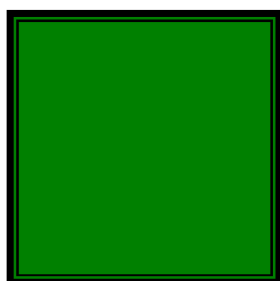
О Ж О К О В

2007					
П А Н Ж И К О В / май					
Атяньчи		7	14	21	28
Вастаньчи	1	8	15	22	29
Кушкачи	2	9	16	23	30
Калоньчи	3	10	17	24	31
Сюконьчи	4	11	18	25	
Шлямочи	5	12	19	26	
Таргочи	6	13	20	27	

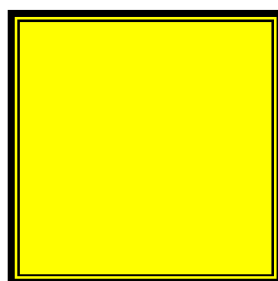
П А Н Ж И К О В



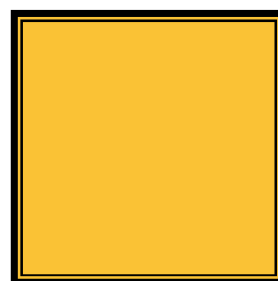
Р А У Ж О



П И Ж Е



О Ж О



Т Ю Ж А





БАЖИ, ВАЖОДИ
КАЖО, КЕЖЕЙ
ОЖА, ОЖО, ПИЖЕ
УЖОКА, ЭЖДИ.

БАЖИ КУДОВ

ВЕЛЕСЭ ВАЖОДИ

КЕЖЕЙ КИСКА

ПИЖЕ ЛОПА

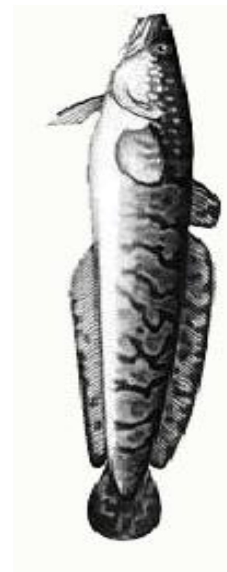
КИСЬ ЭЙГАЖА





К	И	З	Э
---	---	---	---

Зз



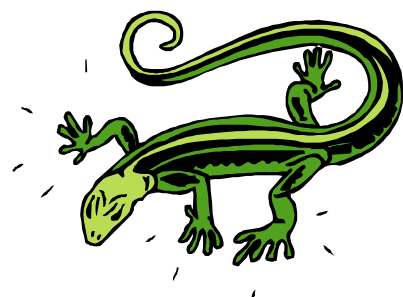
М	У	Р	А	З	Е	Й
---	---	---	---	---	---	---



В	А	З
---	---	---



Н	Е	Р	Ь	Г	А	З
---	---	---	---	---	---	---



М	Е	Т	Ь	К	А	З
---	---	---	---	---	---	---



С	Е	З	Ь	Г	А	Н
---	---	---	---	---	---	---



З	Я	Р	О
---	---	---	---

УЛЕЗЕ ВЕЙКЕ ПАЗОТ.

**ПАЗОСЬ ЛЕЗДАЗО
ТЕТЬ!**

КОСЬКЕ КИЗЭ.

КУДОСО ТЕЕЗЬ ПОЗА

СОКАЗЬ ДЫ АПАК ИЗА

**СУВОЗЕЕСЬ ОЗАСЬ
ПИЗЭС.**

**ЁЖОВ ВАЗ КАВТО
ПОТЬСЭ ПОТИ.**

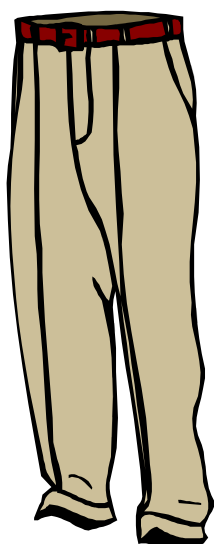




Н	И	М	И	Л	Я	В
---	---	---	---	---	---	---



Н	А	Р	М	У	Н	Ь
---	---	---	---	---	---	---



П	О	Н	К	С	Т
---	---	---	---	---	---



П	А	Н	А	Р
---	---	---	---	---



Н	У	М	О	Л	О
---	---	---	---	---	---



Н	Я	К	А
---	---	---	---



Н	У	Ч	К	О
---	---	---	---	---



Н	И	Л	Е
---	---	---	---



**КУНСОЛОК СЕДЕЕНЬ
ВАЛТ:**

ВАСЕНЬ ВАЛОНОК-АВАЙ

**АВАНЬ КЕЛЬ-ПАЗОНЬ
ПЕЛЬДЕ КАЗНЕ!**

КЕЛЬ-ИНЕ КАЗНЕ!

**АВАНК КЕЛЕНТЬ
ВАНСТОДО!**

**НАЛСО А САСАВИ
ЁВТАЗЬ ВАЛОСЬ...**

**САСТЬ ИНЖЕТЬ -
КАНСТЬ КАЗНЕТЬ!**



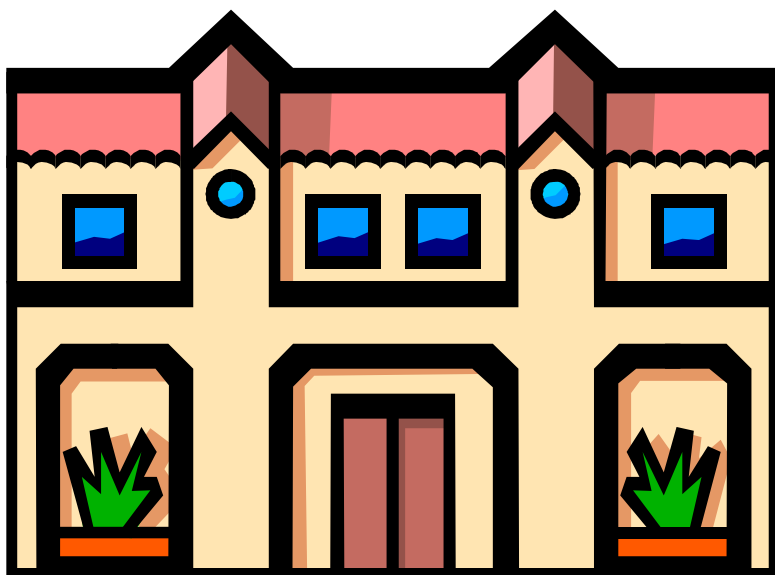


Ъ



С Ъ Е З Д

С Ъ Ё М К А



П О Д Ъ Е З Д

P/S Нетъ валтнэ лия кельстэ саязь

Профсоюзонь съездэнь делегат.

Кудонь парадной подъезд.

Кинофильмань съёмка



Ы



К О Ч К О Д Ы К

К О Р Т Ы Н Ь К А



Т О Н А В Т Ы Ц Я

С Ы В Е Л Ь



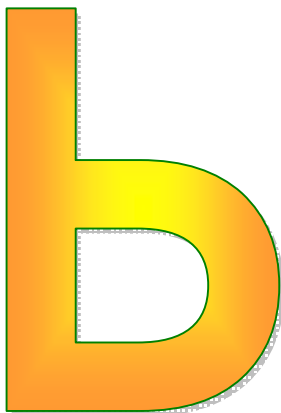
Т Ы Р Д А З

Л Ы Т К А

С Ы Р Ь К А Й



К А Л Ь



В А Л Ь М А



Р А С Ь К Е



В Е Т Ь К Е



П И С Ь М А Р

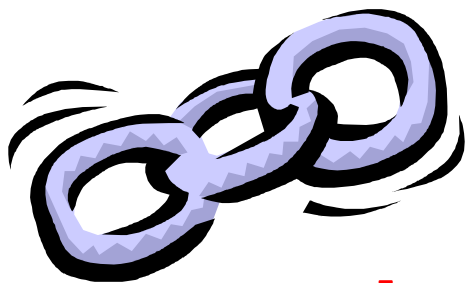


С О К А Р Ь К А Л



С Э Н Ь





Р	И	С	Ь	М	Е
---	---	---	---	---	---



Р	Е	В	Е
---	---	---	---



В	А	Т	Р	А	К	Ш
---	---	---	---	---	---	---



П	Р	Я
---	---	---



К	А	Р	В	О
---	---	---	---	---

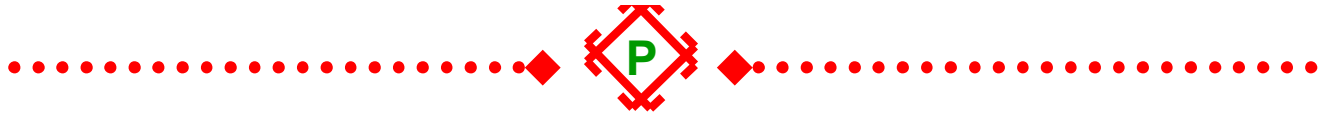


К	А	Р	Г	О
---	---	---	---	---



Р	И	В	Е	З	Ь
---	---	---	---	---	---





ТЕ РИВЕЗЬ



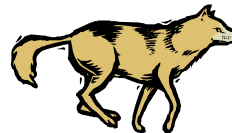
**РИВЕЗЕНТЬ ВАКССО
РИВЕСЬКЕ.**

ТЕ РЕВЕ



**РЕВЕНТЬ ВАКССО
ВИРЕЗКЕСЬ.**

ТЕ ВИРЬ



**ВИРЬСЭ ЭРИ
ВЕРЬГИЗ.**

ВЕРЬГИЗЭСЬ РАЗДИЗЕ РАУЖО РЕВЕНТЬ 😞.

ЭРЬВАСЬ АРСЕСЬ ЭСЬ АРСЕМАНЗО.

РИВЕЗЕСЬ ЭСЬ ПУЛОНЗО А СУСКИ.

ЛОВСОСЬ КИЗНА КУРОК РЕЖНИ.

ПИЗЁЛ ЛАНГС ВАЛГСЬ УКСКАНЬ РОЙ.



ММ



М Е К Ш

М Е Д Ь

2007						
МЕДЬ КОВ / июль						
Атяньчи		2	9	16	23	30
Вастаньчи		3	10	17	24	31
Кушкачи		4	11	18	25	
Калоньчи		5	12	19	26	
Сюконьчи		6	13	20	27	
Шлямочи		7	14	21	28	
Таргочи	1	8	15	22	29	

2007						
УМАРЬ КОВ / август						
Атяньчи		6	13	20	27	
Вастаньчи		7	14	21	28	
Кушкачи	1	8	15	22	29	
Калоньчи	2	9	16	23	30	
Сюконьчи	3	10	17	24	31	
Шлямочи	4	11	18	25		
Таргочи	5	12	19	26		

М Е Д Ь К О В

У М А Р Ь К О В



М И Я

М А К С А З Е Й

М О Р Ч К А



Содавтома.



Кода тонтъ леметь?

Монъ лемем Оло.
Тонтъ кода леметь?

Монъ лемем Миколь.
Ульдяно содавиксекс!

Паро! Кенярдан содамот!



Менелесь кодамо?



Менелесь сэнь.

Модась кодамо?



Модась раужо.

Медесь кодамо?



Медесь ожо .

Лопась кодамо?



Лопась пиже.



Косто тон сат?

Мон сан лавкасто.

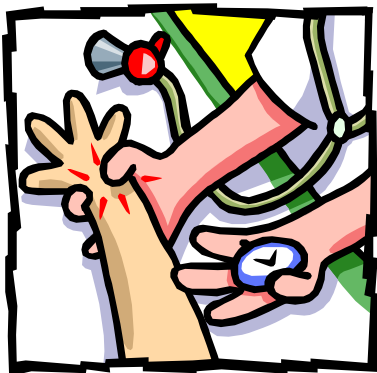
Мезе тон рамиць?

Мон раминь сывель.



Тонавтнемась максь ламо валдо превть.





Ф И Л Ь Ч А



Ф А Т И Ц Я



Ф У Р Н О М А



Ф Е Р З Я

Кона- кона фати манчемадо ды каштмольди

Сак тей, ловоса фильчат.

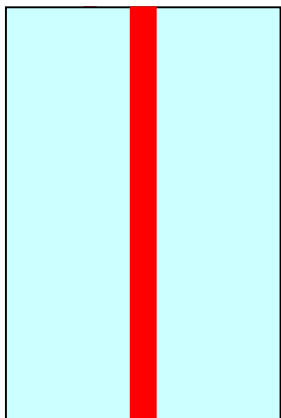
Ракша ладсо фурны.

Фыррнезь кепедевсть тикше потсто повотне

Ферзясь эрва ёнов эскельди.



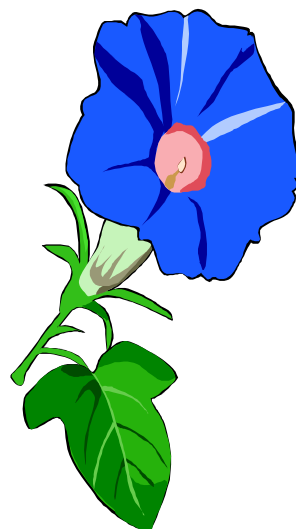
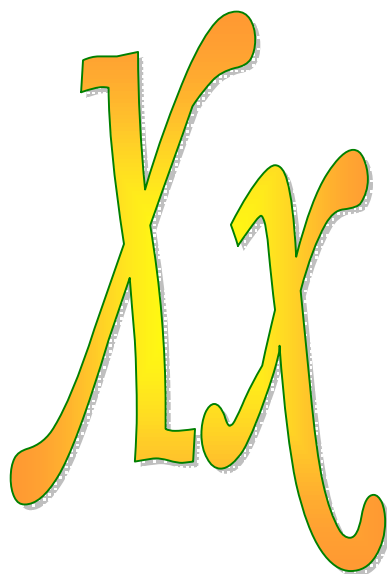
Х Л Ы Н Я М О



Ч А Х М А



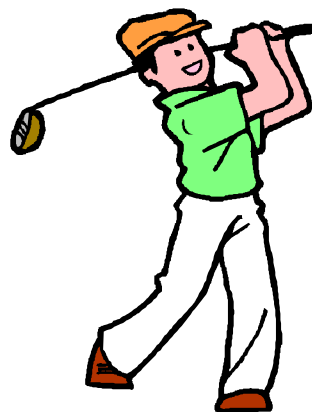
Х А Я Р Т И К Ш Е



Ч А Х Р А



Т Ю Х А Д Е М А



Х Р О П А Д Е М А

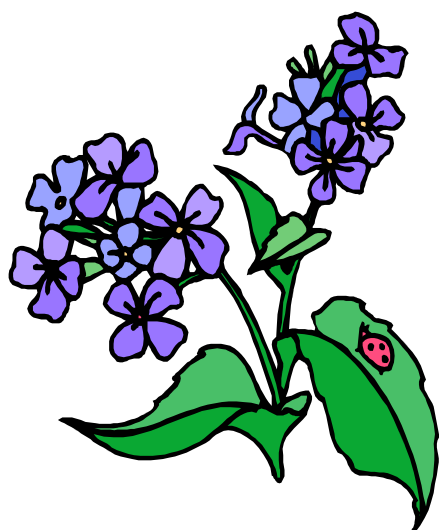


Цу



Ц Я Н А К А

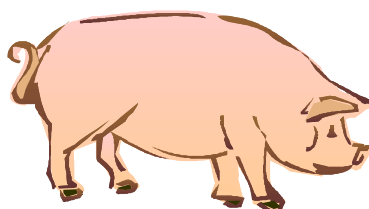
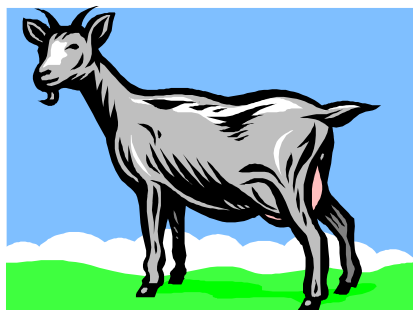
Ц Ё К О В



Ц Е Ц Я

П А Ц Я

У Л Ь Ц Я



К А Ц Я Г А

П У Р Ц У З

Ц Ё Р А





Церьпалсо

→ кундынь →

цапа.

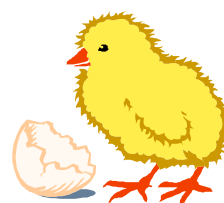


Циликесь цильни.



Циркунось цирнекшни.

Ципакась циледи.

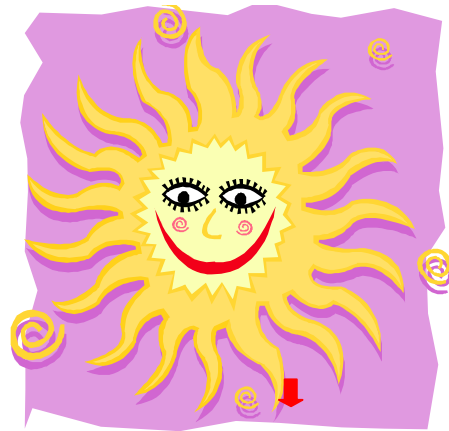


Кальсэ цёковось - цёк-цёк-цёк, цёкорды.

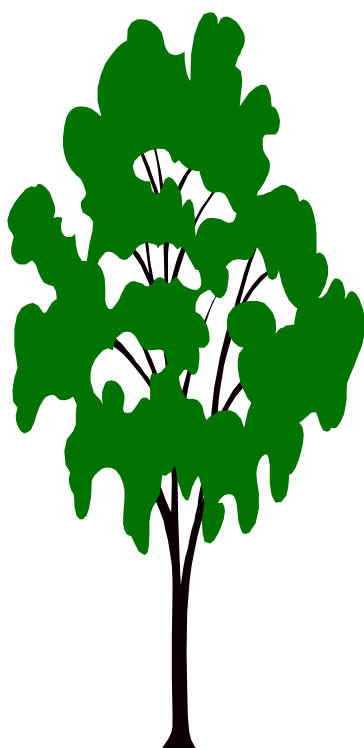


Ч О К Ш Н Э

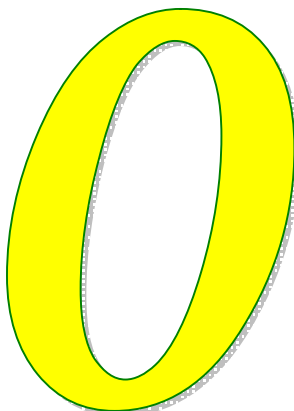
Ч



Ч И



Ч У В Т О



Ч А В О



Ч А В К А



К Е П Е Ч Е



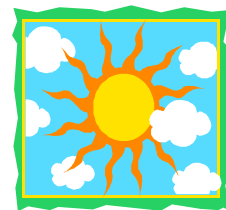
Ч А Л Г А Н



Ч Е Е Р Ь



Течи чизе – таргочи,
ковось – чадыков.
Чокшне чова пиземе
пурксесь, валске чись
лись, теевсь лембе.

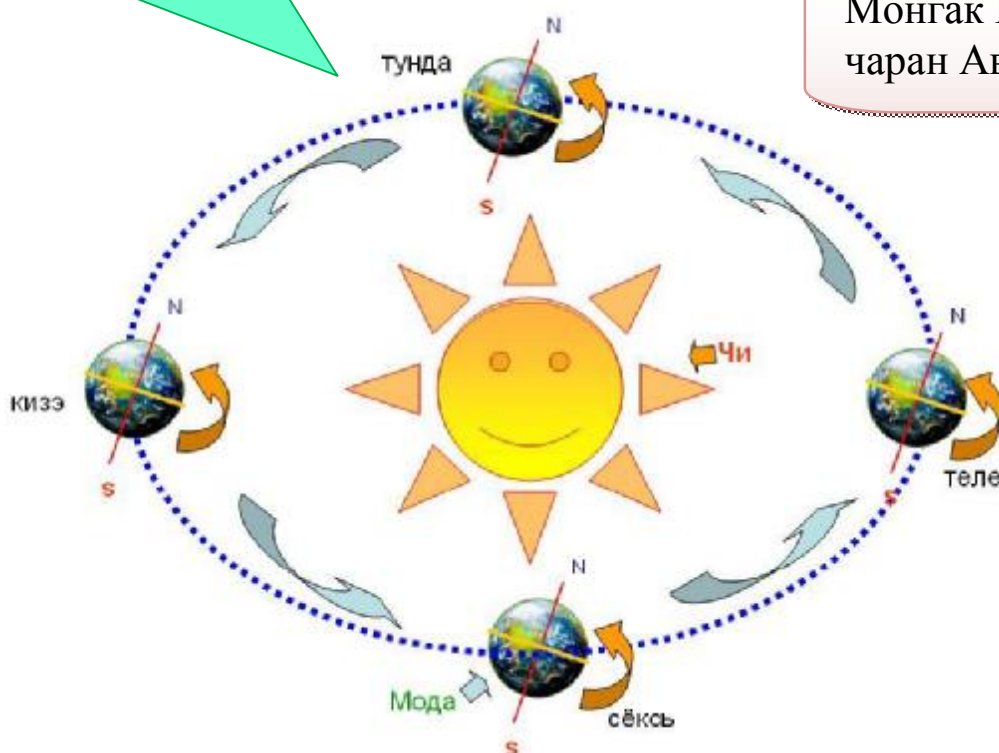


Чуди пиземе ведесь, жольнить чудерькстнэ, модась начко.
Чоледить письмартне чинзэ перть.

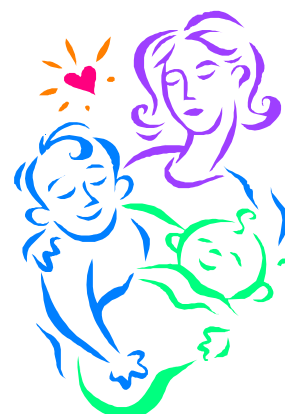


Авам чинзелть чападсь чапакс,
чить-веть талны монь кисэ.
Ней пани пачалксеть. Течи монь
чачома чим, мон учан инжеть.

Чары Модась Чинть перька.



Монгак Мода лангсо
чаран Авань перька!





Ш Е К Ш А Т А



К О Р Ш



А Ш К О



Л О К Ш О



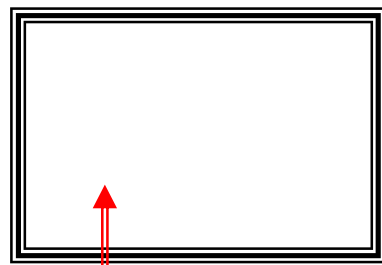
Ш А Н Ж А В



П О К Ш Т Я



П Е Ш Т Е

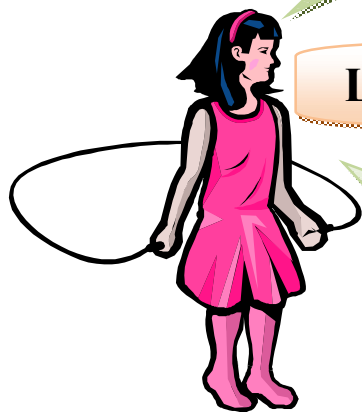


А Ш О



Шумбракстнема.

**Шумбрачи ,Олдай!
Косто тон сат?**



Шумбрат, Дарё! Сан школасто.

Тон маштат ловномо?



**Мон маштан ловномо ды
ловомо. Авам терди
кудов, ульть шумбра!**



Шанжавось коды шанжав коцтт.

Раужо шукшторовонь куро.



Ушосо ашти ашо шаршав .

Шивечесь сусты оршамопель





Щ щ



↓
Щ Ё Т К А

↓
Щ Е Г О Л



↓
П Л А Щ

Щ И Т

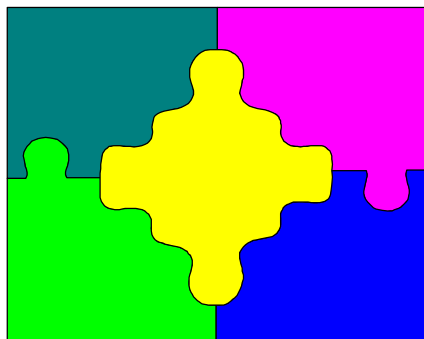
P/S Неть валтнэ лия кельстэ саезь

Чувто лангсо морась щегол.

Котань ванськавтома щётка.

Кедень тюжа плащ.

Тельня паксяв путыть ловонь кирдема щитт.



Т Ю С

Ю ю

С Ю К О Н Ь Ч И



Т Ю Т Я



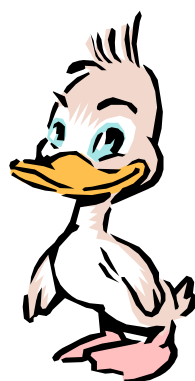
2007					
Э Й З Ю Р К О В / март					
Атяньчи		5	12	19	26
Вастаньчи		6	13	20	27
Кушкачи		7	14	21	28
Калоньчи	1	8	15	22	29
Сюконьчи	2	9	16	23	30
Шлямочи	3	10	17	24	31
Таргочи	4	11	18	25	

С Ю Р О

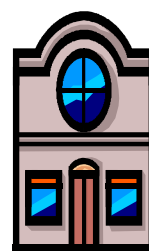
Э Й З Ю Р К О В



Ю М Б О Р Г Е



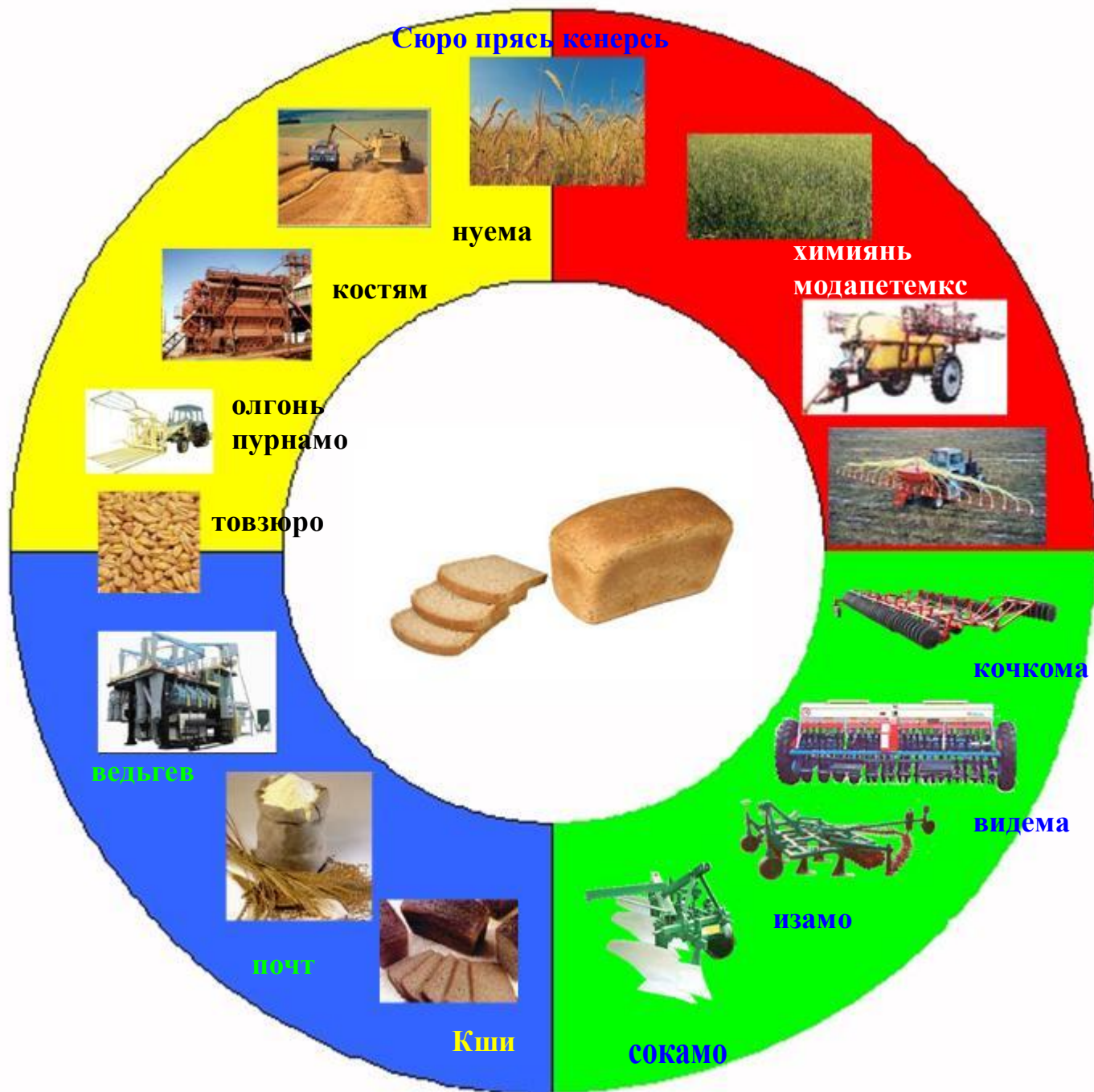
Л Ю Л Я К А



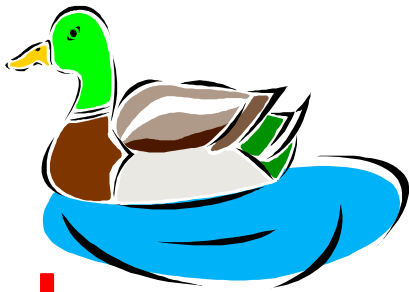
Ю Т К О



Сюронь кастома.



Пивсэмадо мейле сюронтъ юволить.
Ули сюрот-гайгезиви морот. Сюрот арась-сюркстамо сась.



Я	К	С	Я	Р	Г	О
---	---	---	---	---	---	---

Яя



Я	Л	Г	А	Т
---	---	---	---	---



О	Я	Т
---	---	---



Л	О	В	Н	Я	С	Ь	К	Е
---	---	---	---	---	---	---	---	---



С	У	П	Р	Я	Т
---	---	---	---	---	---

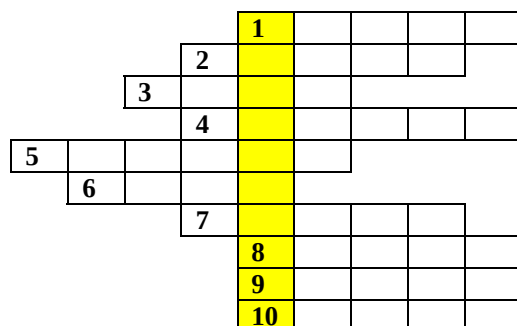


Я	К	С	Т	Е	Р	Ь	К	А
---	---	---	---	---	---	---	---	---



Я	Р	М	А	К	Т
---	---	---	---	---	---





Сёрмадодо керш ёндо витев содамоёвксонь валтнэнь- мусынк кекшезь валонть.

1. Мезеяк эзь ёмавто -сонсь вешни .



2. Кудо пряс мезе а ёртови.



3. Ниле оят вейке шляпа ало.



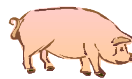
4. Вереv кузи,алов а валги.



5. А стуки ,а урны –ашо сэдъ теи.



6. Сонсь а сэреди,сонсь кувси.



7. Кальбулосонтъ цёк-цёк цёкорды.



8. Арасть кедензэ-лопат пeverди.



9. А суски,а онги,ансяк кудос а нолды.



10. Молян-молить, лоткан-лоткить,
тикшеть каян- а ярсыть.





“Эрзянь кель, тонь ине оймень сиянть...”

Числав Журавлёв.

Эрзянь кель, тонь ине оймень сиянть
Авань моротнестэ сainya мон.
Седе гайтев эзинь марсе лия
Ды а содан седе чевте, ён.

Кастан эйкакшт кортазь эрзянь кельсэ,
Рузонь келесь панжи тень од кить.
Кавто кельсэ моран паро мельсэ,
Сынь монь эйсэ кавто седей вийть.

Эрзянь кель, мон кенярдан тонь кисэ.
Ламо масторт содыть тондеть ней.
Эрзянь кель, тон-мазый цецянь кизэ.
Эрзянь кель, тон-Равов прыця лей!

Мон тонь эйсэ вечкезь стихсэ моран,
Кандан мелявкст, арсемат ды мельть..
Кадык эйсэть кортыть нуцкан, цёран,
Кезэрь пингень мазый эрзянь кель!





Тонавтник эрзянь тешкскерьксэнтъ

А а Б б В в Г г Д д Е е Ё ё
Ж ж З з И и Й й К к Л л М м
Н н О о П п Р р С с Т т У у
Ф ф Х х Ц ц Ч ч Ш ш Щ щ Ъ ъ
Ы ы Ь ь Э э Ю ю Я я

НУРЬКИНЕ ЭРЗЯНЬ-РУЗОНЬ ВАЛКС

А

ава – мать, женщина. Самка
авадо – о матери
авай- мама
авам – моя мама
аванк – матери, мамы
авань – мамы
ал – яйцо
алтыя – посвятил, посвящаю
ало – внизу
алов – вниз
алдо – снизу
ансяк – только, однако, но. Недавно, сейчас
арась – нет
арасьт – нету
арсемат – думы, мечты, мысли
арсесь –думал
арсеманзо –думу, задумку
арсизе - задумал
атякш – петух
алаша – лошадь
апак – без , не
ашо – белый
ашко – хомут
ашти - стоит
а ёртови – не закинется, не забросить
а валги – не слезет
а нолды – не пускает
а онги – не лает
а сэреди – не болеет
а содан – не знаю
а стуки – не стучит
а суски – не кусает
а урны – не урчит
а ярсыть – не кушают

Б

бажи – мечтает, стремится, желает
баряка – овечка
баславазь - благославлен
батьюка - внук
бодянь – дедушки, деда
бодя - дед
бука – бык
баяга – колокол

В

ва - уйди
вадо- уходите, уйдите
вадов – коршун, ястреб
важоди – работает
ваз – телёнок
вакссо – около, рядом
вал – слово
валгсь – сел, слез, спустился

валдо – светло
валонть, валоннок – слово
валт - слова
валпарго - букварь (лукошко слов)
валске - утро
валтнень – слова, слов
вальма - окно
ванстодо – берегите
ванськавтома – чистка, чистки
варака – ворона
васенце – первый, первая, первое
васол инецява- бабушка по матери
васолов -далеко
ватола – дерюга
ватракш - лягушка
вашине – жеребеночек
ведь, ведесь – вода
ведьгев - мельница
вейке – один
вейксэ – девять
велесэ - в деревне, на селе
верев – вверх. Кровяной
весе – всё, все, вся
вете – пять
ветьке – чуваш
вечкевикс – дорогие, любимые
вечкезь – любя, восхищаясь
вешни - ищет
вирезке, вирезкесь - ягнёнок
верьгиз, верьгизэсь – волк
вирьсэ – в лесу
виде – прямой, прямая. Правда
видема – посадка
вий – сила, мощь
вийть - силы
вирезке - ягнёночек

Г

гайгезиви – звенит, звучит
гайнемась – звон, звучание
гайтев – звонче, звучнее
гавав – ястреб-тетеревятник
гала –гусь
галат – гусей, гуси
гонзей – гончая (порода собак)
гога – чучело, камыш
граць - грач
гуй – змея
гуйкал – вьюн (рыба)
гулька – голубь

Д

давол – ураган, вихрь
дегель – дягель, дудник
дёко, дёкось – чиж



дёли-дёли-дешки – баюканье, лелеяние

дига – гусь

дугай - братишка

дудак – дрофа

ды – и, но, да

Ё

ёвкс – сказка, рассказ

ёвтан –говорю, скажу

ёжов – ласковый, хитрый

ёзь – голавль (рыба)

ёвтасак- выскажешь, скажешь

ён – умение, лучший, сторона

ёндол – молния

ёнкс - сторона

Ж

жолга – удилище, жердинка

жольнить - журчат

З

зяро – сколько

И

ие – год

иза – борона

изамо - боронование

икеле – впереди, перед, до

индий – ежевика

инзей - малина

илей – ива

ине - великий

инеське – родной, близкий

инже – гость

инжеть - гости

К

кав – чулан, клеть

кавто – два

кадык – пусть. Оставь

кажо - беда, несчастье

казне – подарок

казнеть - подарки

кайга – скрипка

кал – рыба

каль – ветла

кальбулосонть – в зарослях ветлы

кандан – несу, приношу

кансть – принесли

карво – муха

карго – журавль

кастан –рашу, выращиваю

катка – кошка

касынъ – рос, вырос

кацяга - коза

каштмольди – молчит

каян – расстелю, положу

кеж – злость

кежей – злой, злая

кев - камень

кедь – рука. Кожа, шкура. Почерк

кедензэ – рук, руки

кедень - кожаный

кель, келентъ, келесь – язык

кельсэ – на языке

кельстэ – языка, с языка

кем - сапог

кемень – десять

кенерсь – созрел, созрела

кепече – кепка, фуражка

кенярдан – рад, радуюсь

ки, кись – дорога, путь

кие – кто

кизэ - лето

килей – береза

килеентъ – у березы

кирдема - задержка

кисэ - за

киска – собака

ки – дорога

кие – кто?

кить - дороги

коды – плетёт, ткёт

ков – месяц, луна. Куда

ков –тов – куда туда?

ковол – шквал, черная туча

койме - лопата

кода – как

кодамо –какой, какая, какое

колмо – три

кортазь – разговаривая, говоря

кортамо – разговор, разговаривать

кортынъка – телефонный аппарат

корш - сова

косто - откуда

коське – сухой

костям - сушка

котат –ботинки, туфли

кото – шесть

кочкодык – перепелка

кочкома - прополка

кувака – длинный, длинная

кувалт – вдоль, по всей длине, размер

кувси – охает, вздыхает, стонет

кудо – дом

кудо пряс – на крышу дом

кудов – домой

кудонъ –домашний

кудос – в дом

кудосо – дома

кузи - поднимается

куко – кукушка

курок – быстро, скоро

кунсолок – слушай

кундынъ – ловил, поймал

кутёлкат – серёжки

кезэрь – древний

кезэрь пингень – с древних времён

кши - хлеб

Л

лав – отруби, перхоть
лавкасто – из магазина, из лавки
ладсо – подобно, как
ламо - много
лато – навес, крыша
лей – река
левкс, левксэсь – котёнок, щенок...
левкст – котята, женки...
лездазо – пусть поможет
лездамонть кисэ – за помощь
лем, леметь – имя
лембе – тепло, тёплый, тёплая
лепе - ольха
лепекал – краснопёрка (рыба)
лёлё – молоко
ливти – летит
лиссь – вышел, вышла, вышло
лия – другой, другая, другое
лов – снег
ловонь – снежный
ловномо – читать
ловняське – снеговик, снегурочка
ловныцят – читатели
ловомо – считать, подсчитать
ловоса – посчитаю, подсчитаю
ловсо, ловсось – молоко
локсей – лебедь
локшо – кнут, нагайка
лопа – лист
лопат - листья
ломань – человек
лоткан – остановлюсь
лоткить - останавливаются
лув – основа, порядок, смысл
лытка – тряпье, рвань
люляка - гусёнок

М

мазый – красивый
максазей – крот
максь – дал, дала
манчемадо – о лжи, об обмане
масторсо – земле, стороне
масторт – земель, стран
марсинь – слышал
маштан - умею
маштат - умеешь
медь – мёд
медьков – июль
мезе - что
мезеяк - ничего
мекш - пчела
мекев – назад, снова
мель – желание, мысль, мнение, настроение
мелькужо, мелькужось – форум, круг совета
мелть – много мель

мельсэ – желанием, мыслью, настроением
мелякст – забота, беспокойство
метьказ – ящерица
менелесь - небо
мия – бобёр
мода, модась – земля
модапетемкс – удобрение
молян – иду, пойду
молить – идут, пойдут
мон – я
монгак – и я , я тоже
монь – меня, моё, моя
мор – песня, стих
моран – пою, рассказываю стихи
морась – пел
моротнестэ – из песен
морчка – сморчок (гриб)
муразей - налим

Н

налсо – стрелой
начко – мокрый, мокрая
ней – теперь, сейчас
нерьгаз - барсук
неть – эти, это
ниле - четыре
нимиляв – бабочка
нармунь – птица
нуема – жатва, уборка хлеба
нумоло – заяц
нуцькан – мои внуки
нучко - щука
няка -кукла

О

обран – морж
овто – медведь
овтот - медведей
од – новый, новые
ожа - рукав
ожо - желтый
ожок - сентябрь
ожонька – абрикос
озамо- стул, сиденье
озась - сел
озяз – воробей
ойме – дух, душа
оймень - души
олгонь – соломенный, соломы
оршамопель - одежда
оска - мяч
оят - друзья

П

Паз, пазось –Бог
пазонь -божий
пазот – твой Бог
паксяв – в поле
палат – сгоришь, горишь
панар - рубашка



панжиков - май
пандо – гора
панго – гриб
панжи – открывает
пани – готовит, печёт. Гонит
паро – хорошо, богатый
паця – платок
пачалксетъ - блины
пеель – нож
пе – конец, окончание
певерди – рассыпает, сыплет
пед-пед – из конца в конец
пей- зуб
пегой - пегий
пек – очень, сильно, весьма
пекев – с большим животом
пеке – живот
пели – боится
пельде – от, с , со стороны
пенч – ложка
пета – петля дверная
пеште – орех
пивсэма – молотьба
пивсэмадо мейле – после молотьбы
пингень - вековой
пиже - зеленый
пиземе – дождь
пизесь – лил (о дожде)
пизёл - рябина
пизэ - гнездо
пизэс – в гнездо
пиле – ухо
пильге - нога
пингем – мой век
письмар - скворец
пиче – сосна
пов – пуговица
повотне - куропатки
поза - квас
пой – осина
покш – большой, большая, большое
покштяй – дедушка (обращение)
пола- супруг, супруга
полай – муженек, жёнушка
понкст – штаны, брюки
поте – сосок, женская грудь
потти – сосёт
потсто – из , изнутри
потьсэ – сосками, сосков
почт - мука
превть – мозгов, знаний
прыця – впадающий, падающий
пря - голова
псака – кошка
пуви – дует. Душит
пуло – хвост
пулонзо – свой хвост

путыть – устанавливают, положат
пурксесь – брызгал
пурнамо – сбор, уборка
пурцуз – поросёнок

Р

Рав – Волга (река)
Равов – в Волгу
раздизе – задрал, разорвал
ракша- конь, животное
раминь , рамить –купил, купила
раужо – чёрный
реве – овца
ревень – овцу
режни – прокисает, киснет
ривезь – лиса
ривезень **вакссо** – возле лисы
ривеське - лисёнок
рисьме – цепь
рой – рой
рузонь - русский

С

сабан – плуг
садо –приходите, придите
саезь - взято
саинь – взял
сак – приди, приходи
сакал - борода
сал – соль
салава –тайно, тихо, крадучись
салов – солённый
салсо –солью
сан –иду, приду
сараз – курица
сасави – можно догнать
састо – тихо, тихий
састь – пришли
сась – пришел, пришла
сат –идешь, придешь
свал – всегда, постоянно
се - тот
седе – больше. Того
седей – сердце
седейшкавань – сердечный, от сердца
седеень – сердечный, сердечные
сеель – ёж
сезьган - сорока
сельме – глаз
сёкань – олень
сёксь - осень
сёнксъ – цапля
сёрма – письмо
синтёпка – уклеика (рыба)
сисем – семь
сия – серебро
сиянтъ – серебряный блеск, сокровище
скал-корова
сод – сажа



содавтома – знакомство
содыть – знают
сока – соха
соказь – вспаханный
сокамо - вспашка
сокарькал - карась
соки – пашет
сокс – лыжа
солавкс – проталина, расплав
сонсь – сам, сама
стака – тяжело, тяжелый, трудно
стихсэ – стихами, в стихах
сти – встанет, встаёт
сувозей, сувозеесь – тетерев
судо – нос
сукс – червяк, личинка, гусеница
супрят – наплечная вышивка
суски – кусает
сусты – шьёт
сэдь - мост
сэней – сом
сывель – мясо
сынъ - они
сырькай – старуха, старшая сестра
сэнъ – синий
сюконъчи – пятница
сюкпря – спасибо, благодарность, поклон
сюркстамо - смерть
сюро – хлеб на корню. Рог, зубья
сюро прясъ – колос хлеба
сюронъ кастома – выращивание хлеба
сюронть юволить – отделяют ость от зерна
сянго - вилы

Т

таго – опять, снова
талны - беспокоится
та-ки – кто-то
та-ков – куда-то
та-кода – как-то
таргочи - воскресенье
те – это, эта, этот
теевсь - сделалось
теезъ – сделано, выполненный
теемстэ – во время изготовления, выполнения
теи - делает
тей – сюда, здесь
тев – дело
теке - только
тейтеръ – девочка, дочь, девушка
теле- зима
тень - мне
терди - зовёт
теть – тебе
течи - сегодня
теште – звезда, планета
тешкскерькс- алфавит, набор знаков
тешкскерьксэнтъ - алфавит

тикше – сено
тикшеть - сена
тов – туда. Зерно
товзюро – зерно злаковых культур
тол – огонь, пламя
тодов – подушка
тон – ты
тондетъ – о тебе
тонавтнемась – ученье, учёба
тонавтник – выучи, изучи
тонавтыця – учитель
тонть – твой, твоя, твоё
тонъ кисэ – за тебя
тонъ эйсэ – о тебе
топо – творог
тосо - там
транзей- чайка
туво – свинья
туло – затычка, пробка
тумо – дуб
тутко – линь (рыба)
туткот – линии, линей (рыб)
тырдаз - снегирь
тюжа – коричневый
тюз – цвет
тютя – тютя, простак
тюхадема - прыжок

У

удало – позади, сзади, за
ужкал – окунь
ужока – подожди-ка
узере – топор
уи - плывёт
уледе – будьте
улезе – да будет, пусть будет
ули – есть, в наличии
ульдяно – будем
ульть шумбра – будь здоров
ульця - улица
укска – оса
укскань - осинный
укштор – клён
уло – подбородок. Полуостров
содавиксекс – знакомству
умарь – яблоко
унжа- жук
ур – белка
ускодо – привезите
учан – жду
ушосо – на улице

Ф

ферзя – ферзь
фильча – пульс
фати – заметит, догадается
фатиця – догадливый
фурномс- фырчатъ
фурны – фырчит



фыррнезь – вспорхнув

Х

хаяртикше – ландыш

химиянь - химический

хлынямо – выманивание

хропадама - удар

Ц

цапа – ёрш (рыба)

цеця – цветок

цецянь – цветка, цветочный

цепалсо – сачком

цёк-цёк-цёк – щебет соловья

цёков, цёковось - соловей

цёкорды –щебечет соловей

цёра – юноша, мужчина

цёран – мои сыновья, сыны

цилик, циликесь – воробей

цильни – чирикает

ципака, ципакась – цыплёнок

циледи – щебечет, чирикает

циркун, циркунось – кузнечик, сверчок

цирнекшни - верещит, скрипит

цянака, цяняв – ласточка

Ч

чавка – галка

чаво – ноль, пусто, пустой

чадыков - апрель

чалган – лец (рыба)

чападзь – заквасила (о тесте)

чапакс – тесто

чаран – вращаюсь, кручусь

чары – вращается, крутится

чахма – полоса, гроздь

чахра – цветок

чачома чим – день рождения

чачтымим – родила

чевте – мягкий, мягче

чеерь - мышь

чи, чись – солнце, день

Чинть перька – вокруг солнца

чить-веть – и днем и ночью

чим – мой день, мои дни

чинзэ перть – целый день

чинзелть – спозаранку

чова – мелкий, тонкий

чокшнэ – ночью

чоледить - щебечут

чувто – дерево

чудерькстнэ - ручьи

чуди - течет

Ш

шанжав, шанжавось – паук

шанжав коцт – паутину

шаршав – шатёр, занавес

шекшата – дятел

шивечесь – портной, портниха

шнызе – похвалил, рекомендовал

шукшгоровонь куро -куст смородины

шумбракстнема – приветствие

шумбрат – добрый (день)

шумбрачи – добрый день, здравствуйте

Щ

щёгол – щегол(птица)

щётка -щётка

щит - щит

щитт - щиты

Э

эзем – скамейка, лавка

эйдял – костяника

эйгажа – гололедица, скользкая

эйзюр -сосулька

эйзюрков - март

эйкакшт – дети, детей

эйсэть – на тебе...

эйсэть кортыть – на тебе говорят

эжди – греет

эзь – не, нет

эзинь – я не...

эзинь марсе – не слышал

эзь ёмавто – не потерял

эйсэ – возле, о, около. Льдом

эмбель – фуганок

эрьякс – по-эрзянски, на языке эрзя

эрзят – эрзяне

эрзятнене - эрзянам

эрзянь – эрзянский, эрзянская

эрьва ёнов – во все стороны, везде

эсь – свою, своя

эскельди – ходит, шагает

Ю

юв – ость (зерна). Пушинка

юмборге – суслик

ютко – щель, лаз, промежуток

Я

якстерька – красная свекла

яксярго - утка

ялгат – друзья

ялгатнене - друзьям

ярмакт - деньги

